



## PHIẾU XÁC NHẬN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG LÀ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (CONFIRMATION FORM FOR FOREIGNER CUSTOMERS)

**Kính gửi: Công ty TNHH Bảo hiểm Nhân thọ FWD Việt Nam (“FWD Việt Nam”)**  
(Dear: FWD Vietnam Life Insurance Company Limited)

Bên mua bảo hiểm:  Số HSYCBH

Số giấy tờ tùy thân:  Số hợp đồng:

Bằng việc ký tên dưới đây, Tôi - Người có tên và thông tin được ghi nhận trong Phiếu xác nhận này, xác nhận hiểu và đồng ý với tất cả các nội dung dưới đây:  
(By signing below, I – The person whose name and information is mentioned in this form confirms understanding and agreeing with entire the contents as follow:)

**1** Tôi đã chỉ định Anh/Chị: ....., số CCCD/CMND:....., cấp ngày: ....., là người phiên dịch toàn bộ nội dung liên quan đến HSYCBH /Hợp đồng bảo hiểm có thông tin nêu trên, đồng thời sẽ thay mặt tôi thực hiện cuộc ghi âm tư vấn sản phẩm bảo hiểm với tư vấn tài chính và chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với việc chỉ định này cũng như nội dung phiên dịch, nội dung xác nhận trong cuộc ghi âm của người phiên dịch.  
(I have designated Mr/Ms....., ID number:....., issue date:....., is our interpreter of whole contents of the application form/insurance policy as mentioned above, will do the consulting recording and take full responsibility for the designation and all the translated contents.)

**2** Thông qua Người phiên dịch, tôi hiểu và đồng ý với toàn bộ nội dung được cung cấp/giải thích bởi Tư vấn tài chính, Quy tắc và điều khoản sản phẩm và xác nhận việc tham gia bảo hiểm là hoàn toàn tự nguyện, phù hợp với nhu cầu và khả năng tài chính của tôi.  
(Through the interpreter, I understand and agree with the entire contents explained/provided by the agent, products' terms and conditions, and confirm that participating in insurance policy is completely voluntary, suitable to my needs and financial affordability.)

**3** Tôi đã được Người phiên dịch phiên dịch và xác nhận rằng tất cả các thông tin được cung cấp trên các chứng từ sau đây là do tôi cung cấp, kê khai và hoàn toàn đầy đủ, đúng sự thật. Các chứng từ bao gồm: Hồ sơ yêu cầu bảo hiểm, Bảng minh họa, Thư xác nhận cho phép xử lý dữ liệu cá nhân, đồng ý sử dụng hồ sơ yêu cầu bảo hiểm điện tử và giao dịch điện tử, Bản câu hỏi về nơi cư ngụ dành cho người nước ngoài và các chứng từ liên quan khác.  
(I were translated by interpreter and hereby confirm that all information provided on the documents and forms as follow are provided, declared by me and they are completely and accurately, including Application form, Sales illustration, Consents for processing personal data, using electronic insurance application and electronic transactions, Residence questionnaire for foreigners and other documents.)

**4** Tôi đồng ý rằng, FWD Việt Nam sẽ sử dụng tiếng Việt trong tất cả các giấy tờ, chứng từ liên quan đến HSYCBH /Hợp đồng bảo hiểm, và khi giao tiếp với tôi. Trường hợp có sự khác biệt giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Việt sẽ là nội dung được áp dụng.  
(I agree that FWD Vietnam uses the Vietnamese language for entire documents/communication related to the application form/insurance policy with me. In the event of any discrepancy between the English and Vietnamese languages, the Vietnamese language will prevail)

Bên mua bảo hiểm (Policy owner) (Vui lòng ký và ghi rõ họ tên) (Sign and write your full name)	Người phiên dịch (Interpreter) (Vui lòng ký và ghi rõ họ tên) (Sign and write your full name)	Tư vấn tài chính/Người làm chứng (Financial consultant/Witness) (Vui lòng ký và ghi rõ họ tên) (Sign and write your full name)
Họ và tên (Name): .....  Ngày (Date): ..... / ..... / .....	Tôi theo đây cam kết đã phiên dịch đúng và đầy đủ toàn bộ nội dung liên quan đến HSYCBH/Hợp đồng bảo hiểm có thông tin trong Phiếu xác nhận này và Bên mua bảo hiểm đã hiểu rõ trước khi ký tên, xác nhận. (I hereby confirm that I have translated correctly and fully entire the contents, information related to the application form/insurance policy and the Policy owner had clearly understood before signing, confirming)  Họ và tên (Name): .....  Ngày(Date): ..... / ..... / .....	Họ và tên (Name): .....  Ngày(Date): ..... / ..... / .....